© 1994 BONGO ENTERTAINMENT, INC. THE SIMPSONS © & TM TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION. ALL RIGHTS RESERVED.

GARY GLASBERG
GUIÓN

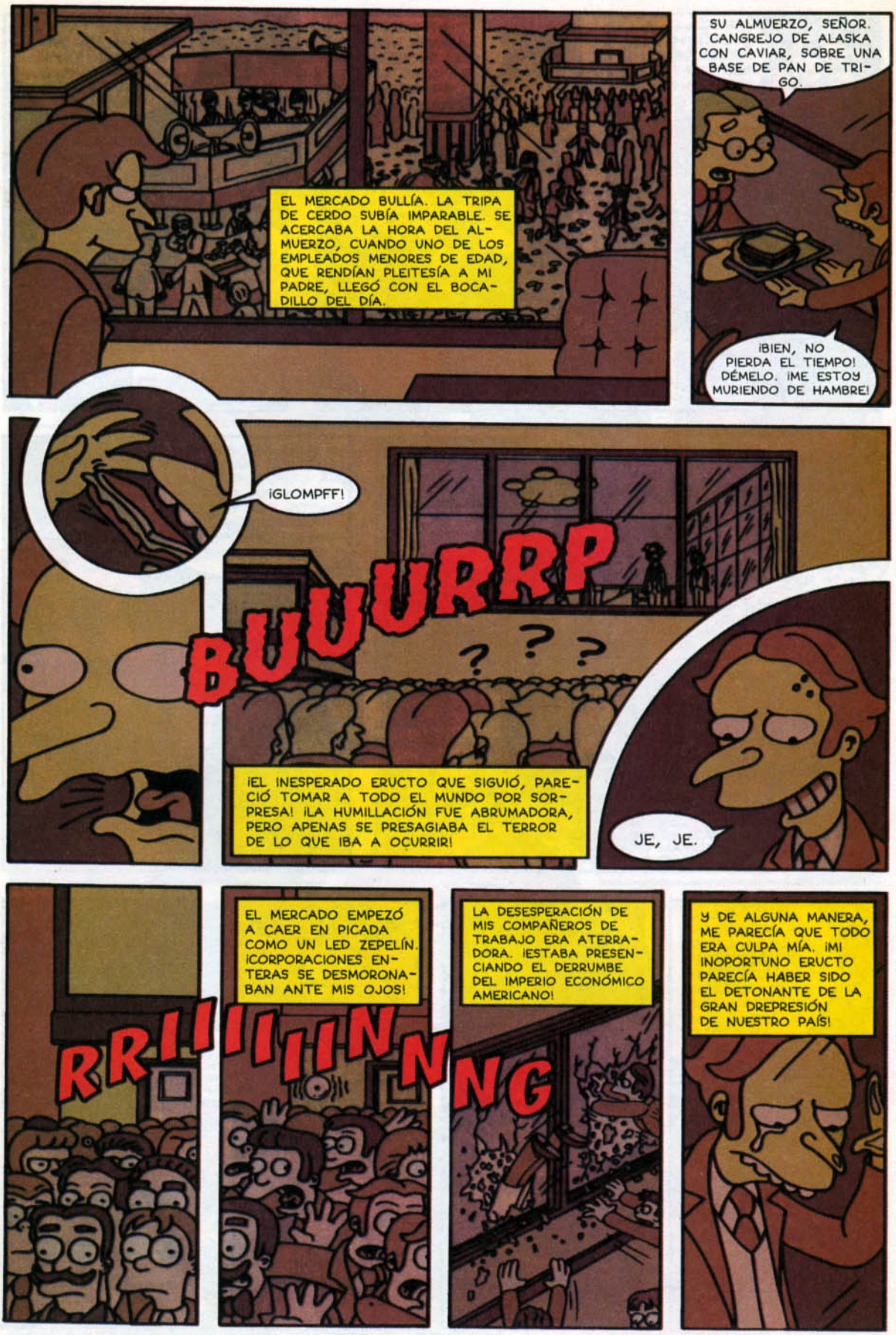
TIM BAVINGTON
LÁPICES

ELECTRIC CRAYON
NATHAN KANE
COLOR

STEVE VANCE
INSPIRACIÓN

MATT GROENING
AYUDANTE DE LABORATORIO

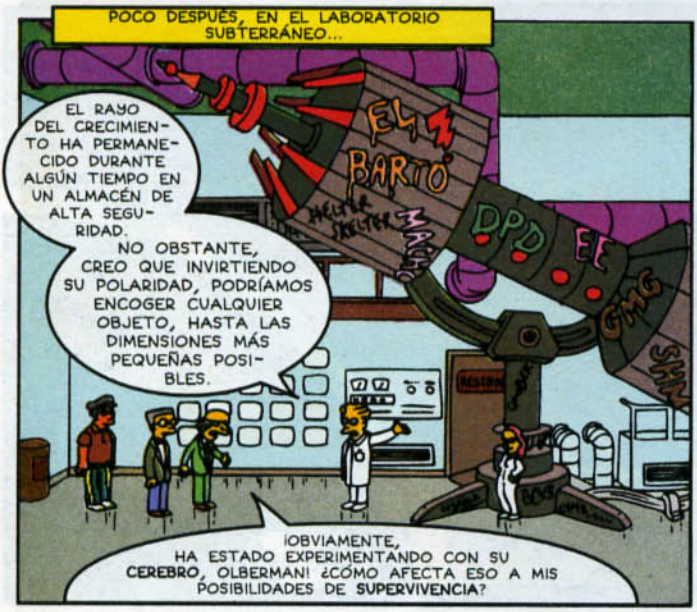
¿ALGUIEN ME HA LLAMADO? ESTABA EN UNA REUNIÓN.
¡DOCTOR! ¡ES UNA EMERGENCIA!
APROXIMADAMENTE A LAS 7:51 DE LA MAÑANA, EL SEÑOR BURNS ESTABA REALIZANDO EXTENUANTES EJERCICIOS EN SU APARATO DE GIMNASIA, CUANDO EMPEZÓ A EXPERIMENTAR SEVEROS DOLORES DE PECHO, FALTA DE AIRE Y UN INCONTROLABLE DESEO DE LLAMARME "MAMÁ". TRAS DISFRUTAR DE LA SITUACIÓN DURANTE DOS SEGUNDOS Y MEDIO, HE LLAMADO A EMERGENCIAS.
¿ESO ES LO QUE HA OCURRIDO?
¿ME ESTOY MURIENDO, DOCTOR? DÍGAME LA VERDAD. HASTA UN CORAZÓN TAN FUERTE COMO EL MÍO PODRÍA SOPORTAR UN DOLOR SEMEJANTE.
NO TIENE POR QUÉ ASUSTARSE, SEÑOR BURNS. AFORTUNADAMENTE NO SUFRE UN INFARTO.
ENTONCES, DOCTOR, ¿QUÉ ES?
SUFRE UN CASO GRAVE DE INDIGESTIÓN.
¡PERO ESO ES IMPOSIBLE! CONTROLO PERSONALMENTE LA DIETA DEL SEÑOR BURNS.
HUMM... NO ME SORPRENDE. HAY ALGO QUE DEBERÍAN SABER. MI ENFERMEDAD EMPEZÓ EN 1929...
YO ERA UN JOVEN CAPITALISTA IDEALISTA, Y TRABAJABA PARA LA AGENCIA DE CORREDURÍA DE MI PADRE, EN NUEVA YORK. FUE UN DÍA QUE NUNCA OLVIDARÉ...


EL MERCADO BULLÍA. LA TRIPA DE CERDO SUBÍA IMPARABLE. SE ACERCABA LA HORA DEL ALMUERZO, CUANDO UNO DE LOS EMPLEADOS MENORES DE EDAD, QUE RENDÍAN PLEITESÍA A MI PADRE, LLEGÓ CON EL BOCADILLO DEL DÍA.
SU ALMUERZO, SEÑOR. CANGREJO DE ALASKA CON CAVIAR, SOBRE UNA BASE DE PAN DE TRIGO.
¡BIEN, NO PIERDA EL TIEMPO! DÉMELO. ¡ME ESTOY MURIENDO DE HAMBRE!
¡GLOMPFF!
BUUURRP
? ? ?
¡EL INESPERADO ERUCTO QUE SIGUIÓ, PARECIÓ TOMAR A TODO EL MUNDO POR SORPRESA! ¡LA HUMILLACIÓN FUE ABRUMADORA, PERO APENAS SE PRESAGIABA EL TERROR DE LO QUE IBA A OCURRIR!
JE, JE.
EL MERCADO EMPEZÓ A CAER EN PICADA COMO UN LED ZEPELÍN. ¡CORPORACIONES ENTERAS SE DESMORONABAN ANTE MIS OJOS!
RRIIIIIINNNG
LA DESESPERACIÓN DE MIS COMPAÑEROS DE TRABAJO ERA ATERRADORA. ¡ESTABA PRESENCIANDO EL DERRUMBE DEL IMPERIO ECONÓMICO AMERICANO!
Y DE ALGUNA MANERA, ME PARECÍA QUE TODO ERA CULPA MÍA. ¡MI INOPORTUNO ERUCTO PARECÍA HABER SIDO EL DETONANTE DE LA GRAN DREPRESIÓN DE NUESTRO PAÍS!

A PARTIR DE AQUEL MOMENTO HE REPRIMIDO SUBCONSCIENTEMENTE MI NECESIDAD DE DESAHOGARME PÉPTICAMENTE.
POR LO MENOS ESTO ES LO QUE ME DICE MI CARÍSIMO SICOANALISTA.

¡ESE LOCO FREUDIANO! A VECES UN PURO ES SIMPLEMENTE UN PUR... ¡OOOORGH!
NO TENÍA NI IDEA, SEÑOR.

DADO SU FRÁGIL ESTADO, SEÑOR BURNS, UNA OPERACIÓN CONVENCIONAL SERÍA DEMASIADO PELIGROSA.
TIENE QUE HABER ALGO QUE **PODAMOS** HACER PARA DESPEJAR LA OBSTRUCCIÓN.
ME PONDRÉ EN CONTACTO CON NUESTROS CHICOS DE INVESTIGACIÓN. **ELLOS** PODRÁN AYUDARNOS.


POCO DESPUÉS, EN EL LABORATORIO SUBTERRÁNEO...
EL RAYO DEL CRECIMIENTO HA PERMANECIDO DURANTE ALGÚN TIEMPO EN UN ALMACÉN DE ALTA SEGURIDAD.
NO OBSTANTE, CREO QUE INVIRTIENDO SU POLARIDAD, PODRÍAMOS ENCOGER CUALQUIER OBJETO, HASTA LAS DIMENSIONES MÁS PEQUEÑAS POSIBLES.
¡OBVIAMENTE, HA ESTADO EXPERIMENTANDO CON SU **CEREBRO**, OLBERMAN! ¿CÓMO AFECTA ESO A MIS POSIBILIDADES DE **SUPERVIVENCIA**?

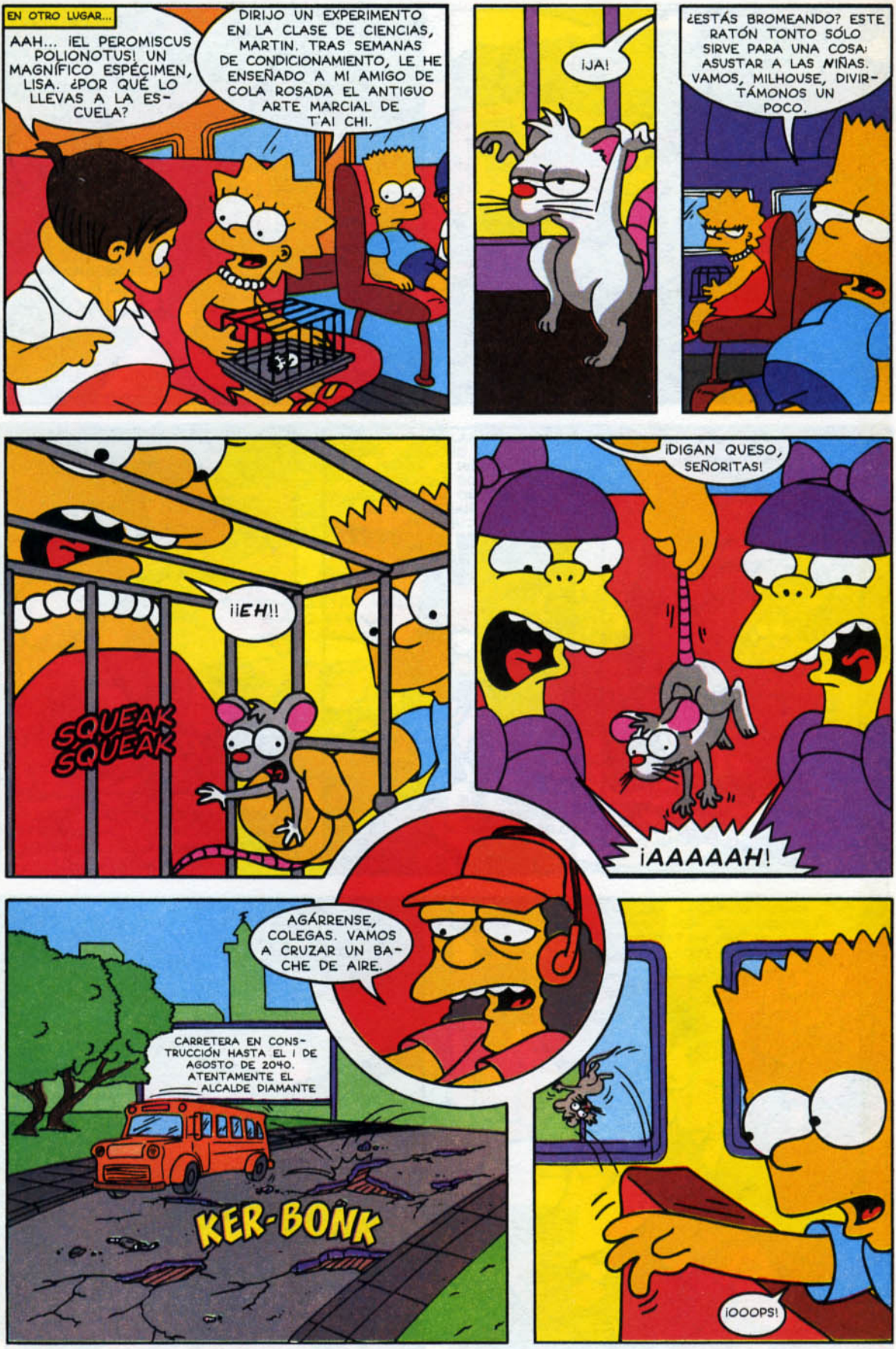
ES BASTANTE SENCILLO. PODRÍAMOS MINIATURIZAR UNA CÁPSULA QUIRÚRGICA GUIADA POR CONTROL REMOTO. UNA VEZ ADENTRO, DESTRUIRÍA LA OBSTRUCCIÓN SIN NECESIDAD DE USAR EL BISTURÍ.
¿Y SI SU CONTROL REMOTO FALLA?

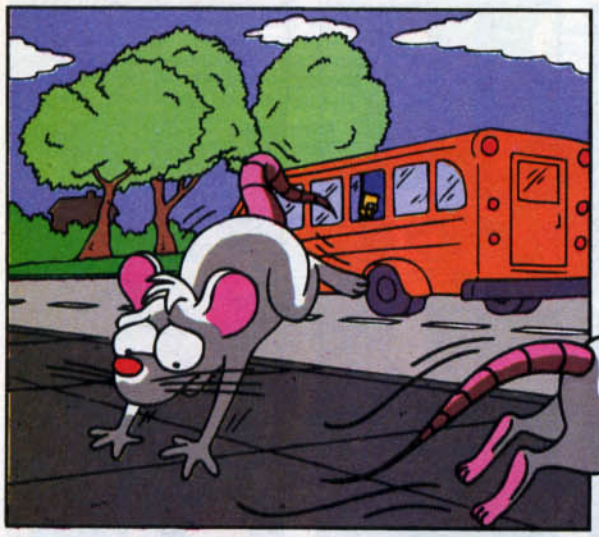
NECESITAREMOS A ALGUIEN QUE TRIPULE LA CÁPSULA, POR SI LA SEÑAL DE RADIO FALLARA. NO ES NECESARIO QUE SEA UN SER HUMANO. UN ANTROPOIDE SERVIRÍA.
SMITHERS, RÁPIDO... ¡CONSÍGAME UN SIMIO!

HOMER SIMPSON
HUMMM... NINGÚN PROBLEMA, SEÑOR.

FLOOP
¡AAARGH!

¡PREPARE EL RAYO, DOCTOR! ¡DESE PRISA!


EN OTRO LUGAR...
AAH... ¡EL PEROMISCUS POLIONOTUS! UN MAGNÍFICO ESPÉCIMEN, LISA. ¿POR QUÉ LO LLEVAS A LA ESCUELA?
DIRIJO UN EXPERIMENTO EN LA CLASE DE CIENCIAS, MARTIN. TRAS SEMANAS DE CONDICIONAMIENTO, LE HE ENSEÑADO A MI AMIGO DE COLA ROSADA EL ANTIGUO ARTE MARCIAL DE T'AI CHI.
¡JA!
¿ESTÁS BROMEANDO? ESTE RATÓN TONTO SÓLO SIRVE PARA UNA COSA: ASUSTAR A LAS NIÑAS. VAMOS, MILHOUSE, DIVIRTÁMONOS UN POCO.
¡¡EH!!
SQUEAK SQUEAK
¡DIGAN QUESO, SEÑORITAS!
¡AAAAAH!
AGÁRRENSE, COLEGAS. VAMOS A CRUZAR UN BACHE DE AIRE.
CARRETERA EN CONSTRUCCIÓN HASTA EL 1 DE AGOSTO DE 2040. ATENTAMENTE EL ALCALDE DIAMANTE
KER-BONK
¡OOOPS!



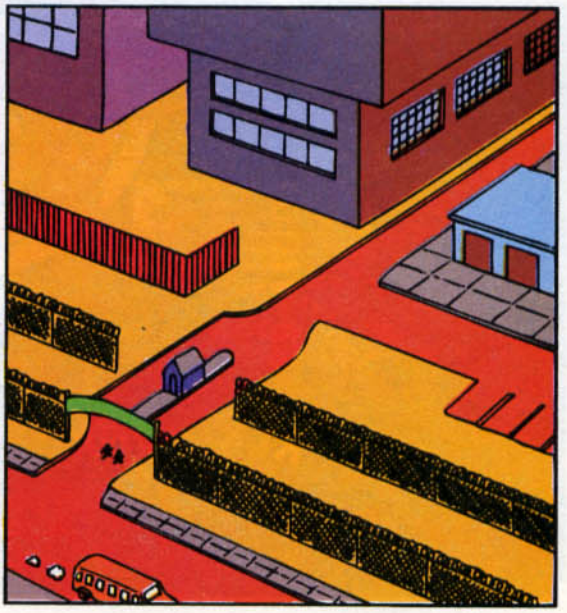
PLANTA NUCLEAR
DE SPRINGFIELD

¡UN MOMENTO! ¡PARA EL AUTOBÚS, OTTO!
SCREEEECH!

¡BUEN TRABAJO, BART! ¿¿QUÉ SE SUPONE QUE DEBO HACER AHORA?! SIN EL RATÓN, MI TRABAJO DE CIENCIAS ESTÁ ACABADO. ¡NO IRÁS A NINGUNA PARTE HASTA QUE LO ENCUENTRES!
¿ME ESTÁS DICIENDO QUE QUIERES QUE LLEGUE TARDE A LA ESCUELA?

DEVUÉLVEME ESE RATÓN INTACTO, QUERIDO HERMANO, O PREPÁRATE PARA AFRONTAR LAS TERRIBLES CONSECUENCIAS.

¡NINGÚN PROBLEMA, HERMANA! NO TE PREOCUPES POR NADA. VAMOS, MILHOUSE, TENEMOS QUE SALTARNOS UNA CLASE... HUM, QUISE DECIR, UN RATÓN QUE CAZAR.



VAYA, SEÑOR SMITHERS. ¡GRACIAS POR LAS ROSQUILLAS!
NO TENÍA NI IDEA DE QUE LA PLANTA TENÍA UN PROGRAMA DE "EMPLEADO DEL DÍA". PERO, ¿POR QUÉ TENGO QUE LLEVAR ESTAS ROPAS?
UNA BUENA ESTERILIZACIÓN... HUM... ERR... BUENA PRESENCIA, SIMPSON. EL SEÑOR BURNS QUIERE QUE ESTÉ ELEGANTE. ES SÓLO ALGO SIN IMPORTANCIA QUE NOS QUEDÓ DE NUESTRA MÁS RECIENTE PELÍCULA DE ENTRENAMIENTO INDUSTRIAL, "VIVA LOS ÁLAMOS".

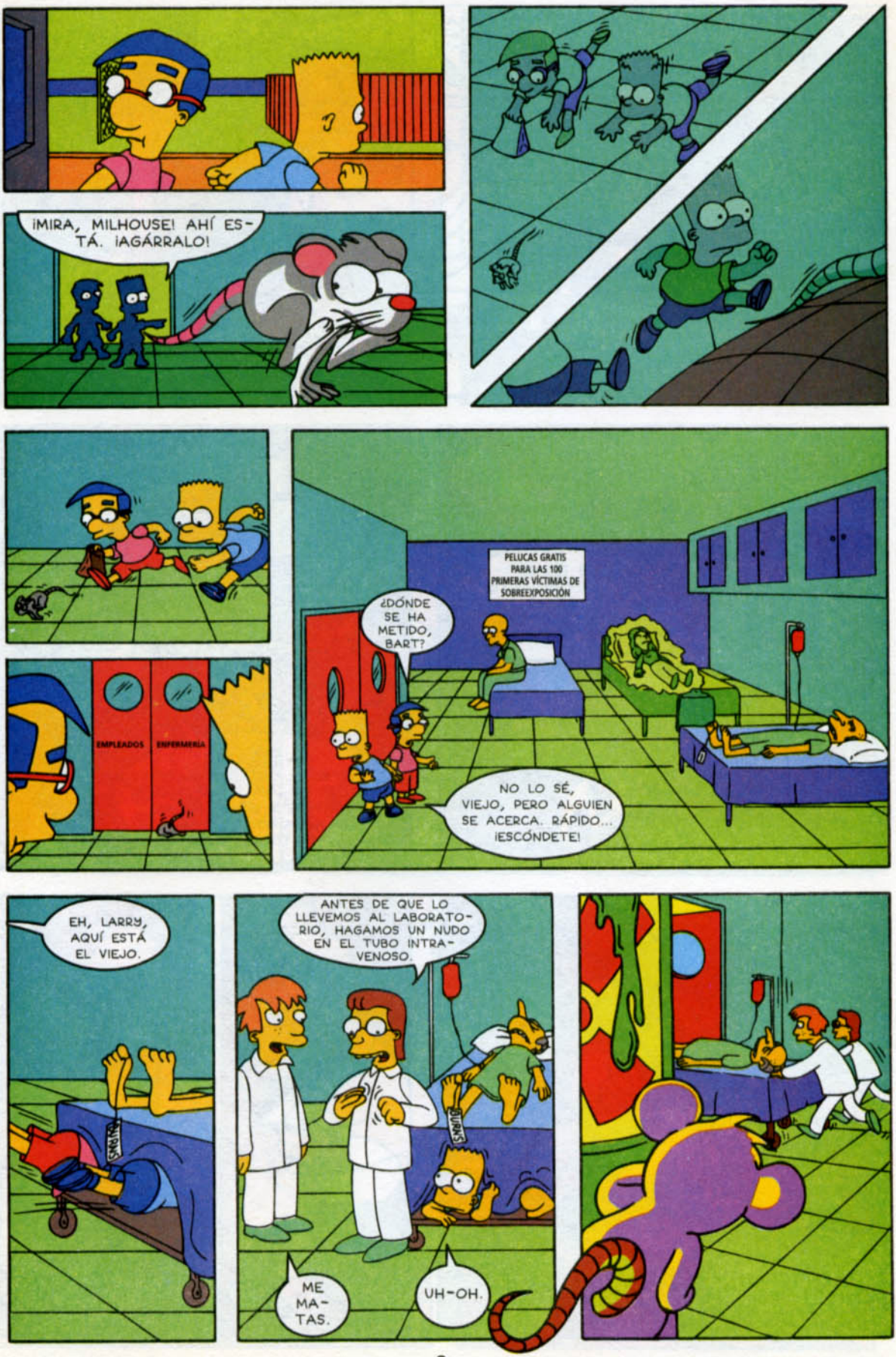
LAS INDUSTRIAS BURNS VAN A ENTRAR EN EL NEGOCIO DE LOS PARQUES RECREATIVOS, Y COMO PARTE DE SU DÍA ESPECIAL, NOS GUSTARÍA QUE PROBARA UNA NUEVA ATRACCIÓN.
PELIGRO
TOP SECRET
LABORATORIO ENCOGEDOR
PROHIBIDA LA ENTRADA

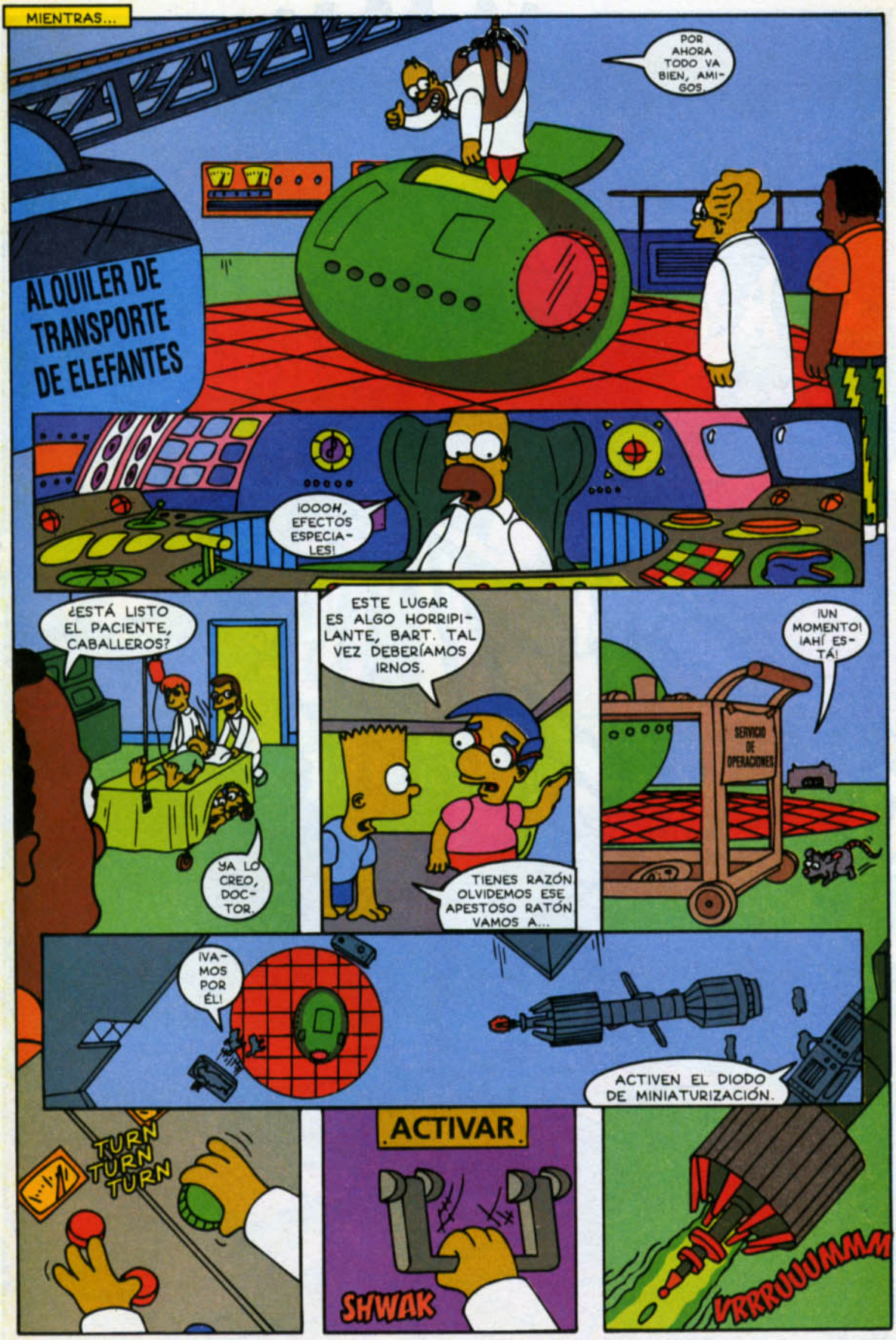
DESCONTAMINACIÓN
NO ES PELIGROSO. NO OBSTANTE, EXISTEN CIERTAS REGLAS QUE QUEREMOS QUE OBSERVE.

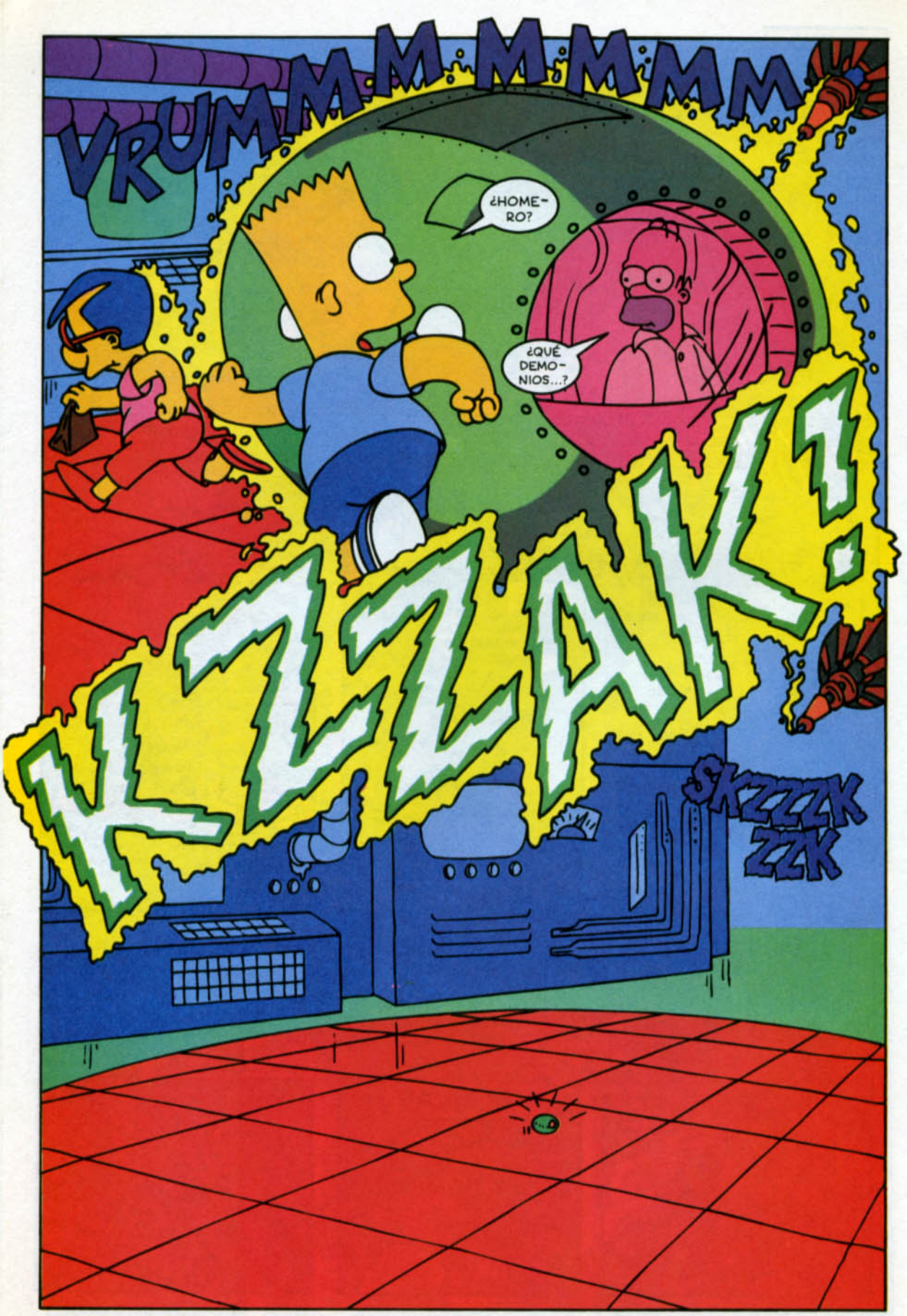
LA DURACIÓN DEL VIAJE... ESTE... DEL PASEO, ES DE UNA HORA EXACTA. ¡SIÉNTESE Y NO SE MUEVA! ¡Y HAGA LO QUE HAGA, NO TOQUE NADA!

MUNCH MUNCH
LAB 1
¡TOQUE LA BOCINA SI ESTÁ MANEJANDO MAQUINARIA PESADA BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL!
Duff IS THE SPIRIT
CONTAMOS CON USTED, SIMPSON. ¿TIENE ALGUNA PREGUNTA?

¿HAY ALGUNA DE CHOCOLATE ESCARCHADO, O TODAS SON DE AZÚCAR?

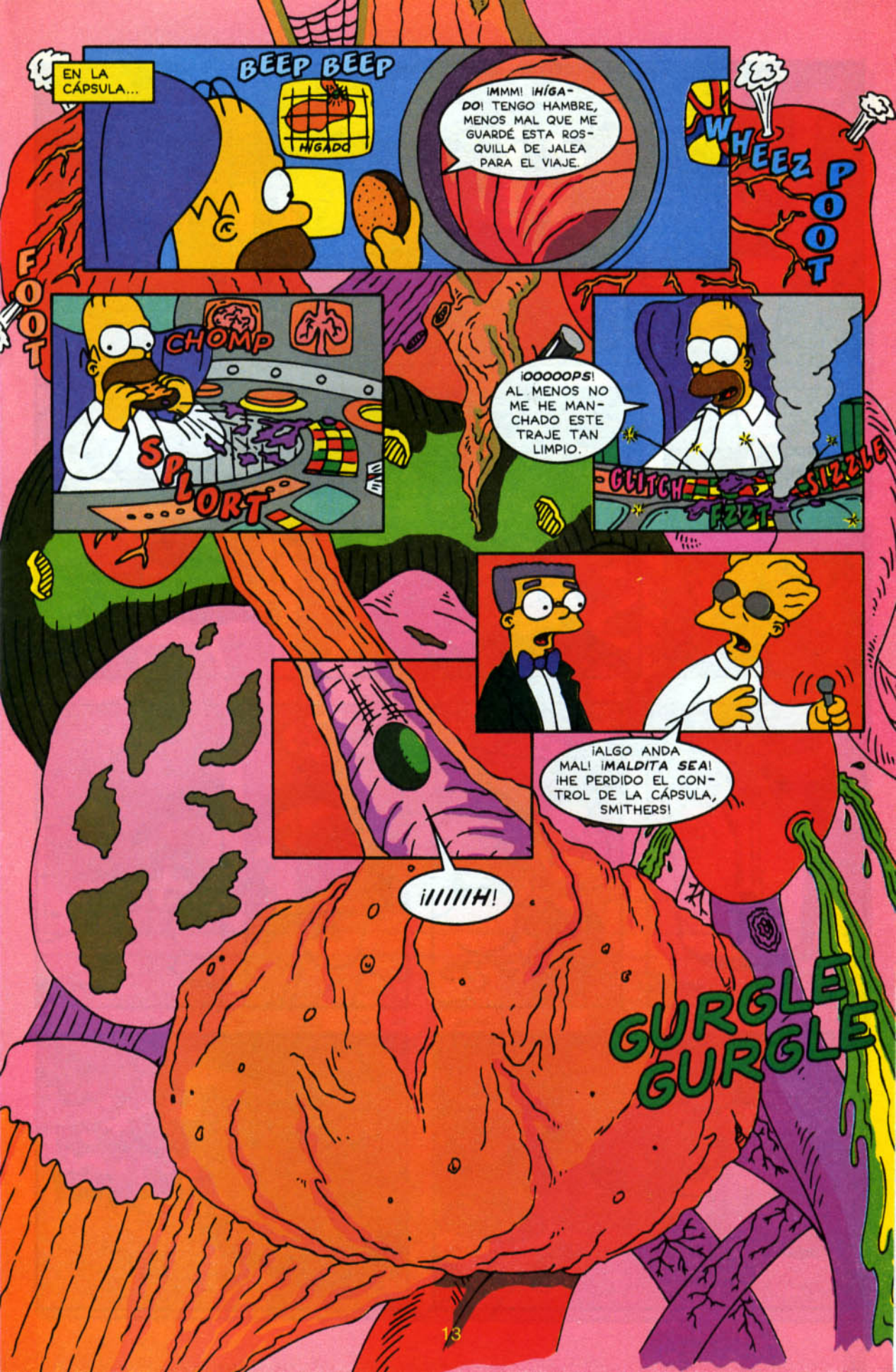

¡MIRA, MILHOUSE! AHÍ ESTÁ. ¡AGÁRRALO!
EMPLEADOS
ENFERMERÍA
PELUCAS GRATIS PARA LAS 100 PRIMERAS VÍCTIMAS DE SOBREEXPOSICIÓN
¿DÓNDE SE HA METIDO, BART?
NO LO SÉ, VIEJO, PERO ALGUIEN SE ACERCA. RÁPIDO... ¡ESCÓNDETE!
EH, LARRY, AQUÍ ESTÁ EL VIEJO.
ANTES DE QUE LO LLEVEMOS AL LABORATORIO, HAGAMOS UN NUDO EN EL TUBO INTRAVENOSO.
ME MATAS.
UH-OH.

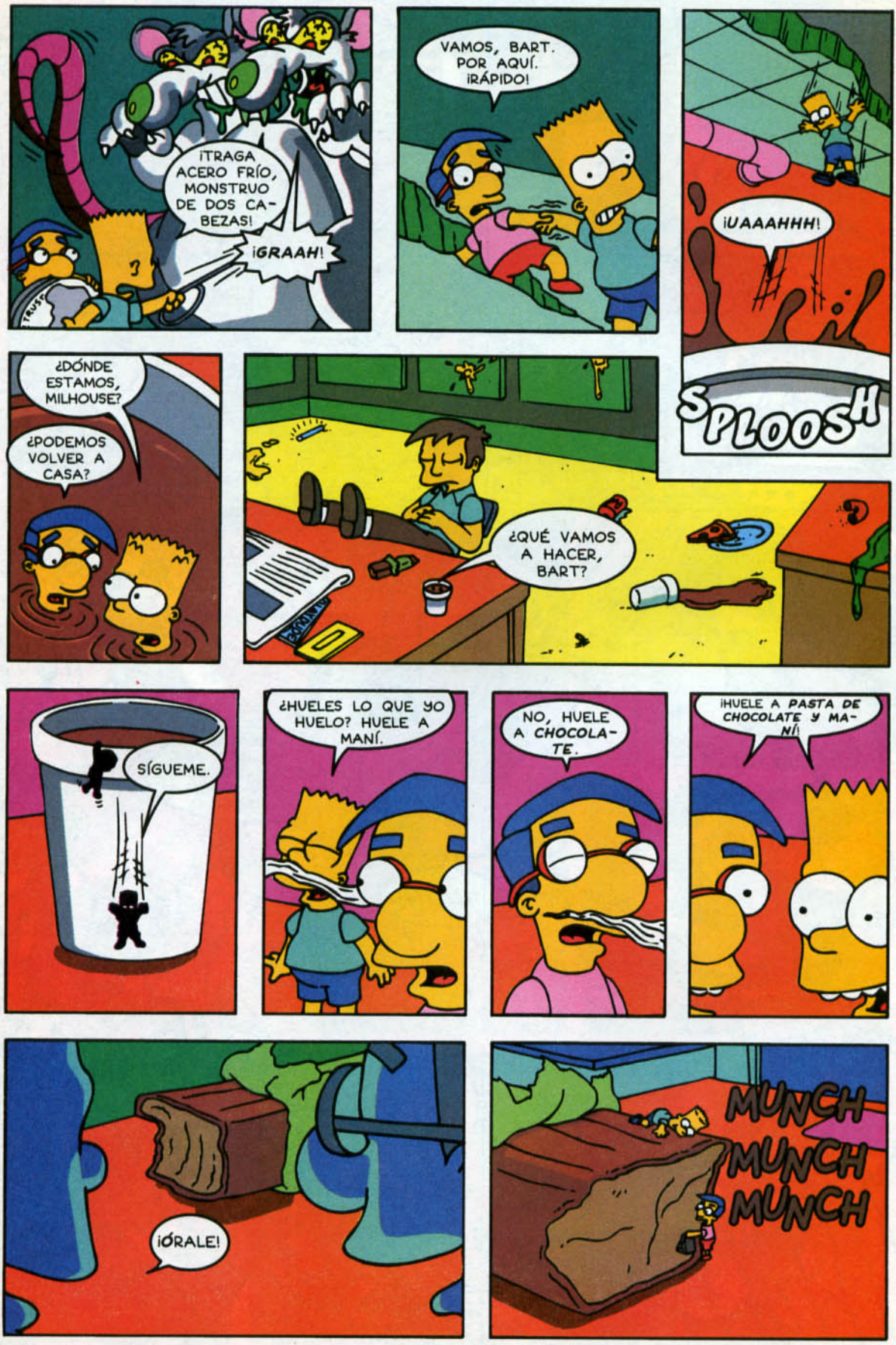

MIENTRAS...
ALQUILER DE TRANSPORTE DE ELEFANTES
POR AHORA TODO VA BIEN, AMIGOS.
¡OOOH, EFECTOS ESPECIALES!
¿ESTÁ LISTO EL PACIENTE, CABALLEROS?
YA LO CREO, DOCTOR.
ESTE LUGAR ES ALGO HORRIPILANTE, BART. TAL VEZ DEBERÍAMOS IRNOS.
TIENES RAZÓN OLVIDEMOS ESE APESTOSO RATÓN VAMOS A...
¡UN MOMENTO! ¡AHÍ ESTÁ!
SERVICIO DE OPERACIONES
¡VAMOS POR ÉL!
ACTIVEN EL DIODO DE MINIATURIZACIÓN.
TURN TURN TURN
ACTIVAR
SHWAK
VRRRUUUMMM

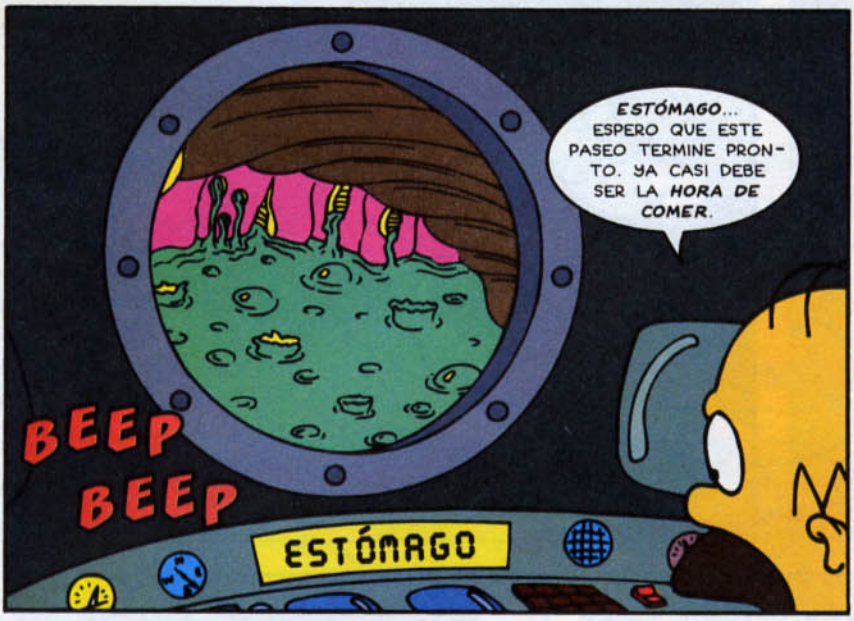

VRUMMMMMMMM
¿HOME-RO?
¿QUÉ DEMO-NIOS...?
KZZAK!
SKZZZK
ZZK

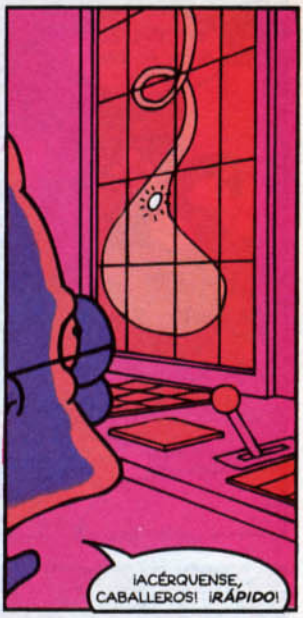
FELICITACIONES, DOCTORES. LA PRIMERA ETAPA HA SIDO UN ÉXITO. ¿DEBEMOS CONTINUAR?
AHORA MISMO.
¡WUAU! ¡PARA QUE LUEGO HABLEN DE LA REALIDAD VIRTUAL! ESAS ATRACCIONES DE FERIA HAN AVANZADO MUCHO DESDE QUE ERA NIÑO.
HUMM... EL SACUDE-RIÑONES ERA MI FAVORITA.
GRACIAS, RAQUEL. TRAS SUMERGIR LA CÁPSULA EN EL MARTINI DEL SEÑOR BURNS, LA DIGESTIÓN SERÁ INSTANTÁNEA.
OOOOH, ATRAC-CIONES ACUÁTI-CAS.
HASTA EL FONDO, SEÑOR BURNS.
SLOOOSHHHH
¡UAAAAAAAH!

NO ME GUSTA LA PINTA QUE TIENE ESTO, BART. ESTOY ASUSTADO.
TRANQUILO, AMIGO. ¡NO HAY NADA DE QUÉ ASUSTARSE!
THOOM
¡AAAAAH!
¡ESTAMOS RODEADOS, BART!
¡POR AQUÍ, MILHOUSE! YO TE CUBRIRÉ.
CRASH
KWOOM
¿A ESO LE LLAMAS *CUBRIRME*?
¡AY, CARAMBA! ¿NO ES ÉSTE EL RATÓN DE *LISA*?
NO CREO.


EN LA CÁPSULA...
BEEP BEEP
HÍGADO
¡MMM! ¡HÍGADO! TENGO HAMBRE, MENOS MAL QUE ME GUARDÉ ESTA ROSQUILLA DE JALEA PARA EL VIAJE.
WHEEZ
POOT
FOOT
CHOMP
SPLORT
¡OOOOOPS! AL MENOS NO ME HE MANCHADO ESTE TRAJE TAN LIMPIO.
GLITCH
FZZT
SIZZLE
¡ALGO ANDA MAL! ¡MALDITA SEA! ¡HE PERDIDO EL CONTROL DE LA CÁPSULA, SMITHERS!
¡/////H!
GURGLE GURGLE


¡TRAGA ACERO FRÍO, MONSTRUO DE DOS CABEZAS!
¡GRAAH!
VAMOS, BART. POR AQUÍ. ¡RÁPIDO!
¡UAAAHHH!
SPLOOSH
¿DÓNDE ESTAMOS, MILHOUSE?
¿PODEMOS VOLVER A CASA?
¿QUÉ VAMOS A HACER, BART?
SÍGUEME.
¿HUELES LO QUE YO HUELO? HUELE A MANÍ.
NO, HUELE A CHOCOLATE.
¡HUELE A PASTA DE CHOCOLATE Y MANÍ!
¡ÓRALE!
MUNCH MUNCH MUNCH


ESTÓMAGO... ESPERO QUE ESTE PASEO TERMINE PRONTO. YA CASI DEBE SER LA HORA DE COMER.
BEEP BEEP
ESTÓMAGO


¡ACÉRQUENSE, CABALLEROS! ¡RÁPIDO!

PUEDO VER A SIMPSON DENTRO DEL ESTÓMAGO DEL SEÑOR BURNS. SI MIS CÁLCULOS SON CORRECTOS, NO ATRAVESARÁ LA OBSTRUCCIÓN, A MENOS QUE HAYA ALGO TENTADOR EN OTRO LADO.
¿EN QUÉ ESTÁ PENSANDO?
YO SÉ EXACTAMENTE QUÉ ES LO QUE NECESITAMOS.

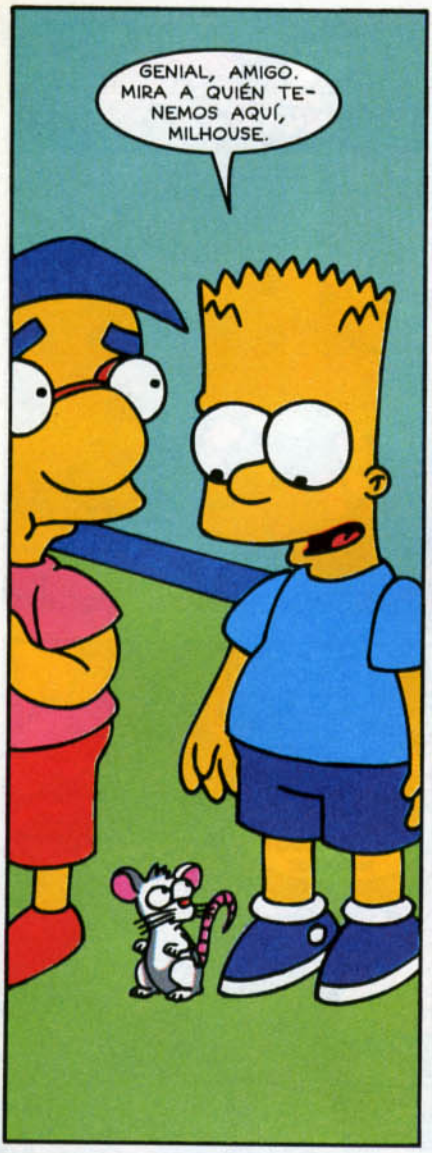
¿QUÉ PASA?
¡EEEH!
¡AGÁRRATE BIEN!

TENGO... QUE... LLEGAR... ¡A TIEMPO!

SI CONOZCO BIEN A SIMPSON...
¡AAAAAY!
VERÁ LA BARRA DE CHOCOLATE Y SE LANZARÁ CONTRA LA OBSTRUCCIÓN PARA CONSEGUIRLA.
SI NO CONSIGO COMIDA PRONTO, ME MORIRÉ DE HAMBRE.
¡UAAAAH!
SHWIIING
SPLOOSH
PAPÁ... ¡SOCORRO!
ES BART... ¡Y HA TRAÍDO COMIDA!
BLORP

VROOOM
SPLORTCH
ZZWIING
¡OUH! ¡ME PERDÍ EL CHOCO-LATE!
RUMBLE RUMBLE
BLOOP
WWROOOSH
¡OOOOOPS!

¡LO CONSIGUIÓ! MARCHA ATRÁS. ¡PREPÁRENSE PARA EL GRAN ERUCTO!
UURP
RUMBLE
BRAAP
¿¿PAPÁ??
ZIP
¡SANTA CLAUS EXISTE!
LLEGÓ LA HORA. EL PROCESO DE MINIATURIZACIÓN DEBE EMPEZAR A INVERTIRSE POR SÍ MISMO.
FELICITACIONES, SIMPSON. SE NECESITABA UN HOMBRE PEQUEÑO PARA HACER LO QUE USTED HA HECHO. GRACIAS A USTED, EL SEÑOR BURNS...
¿QUÉ HAY PARA COMER?


GENIAL, AMIGO. MIRA A QUIÉN TENEMOS AQUÍ, MILHOUSE.

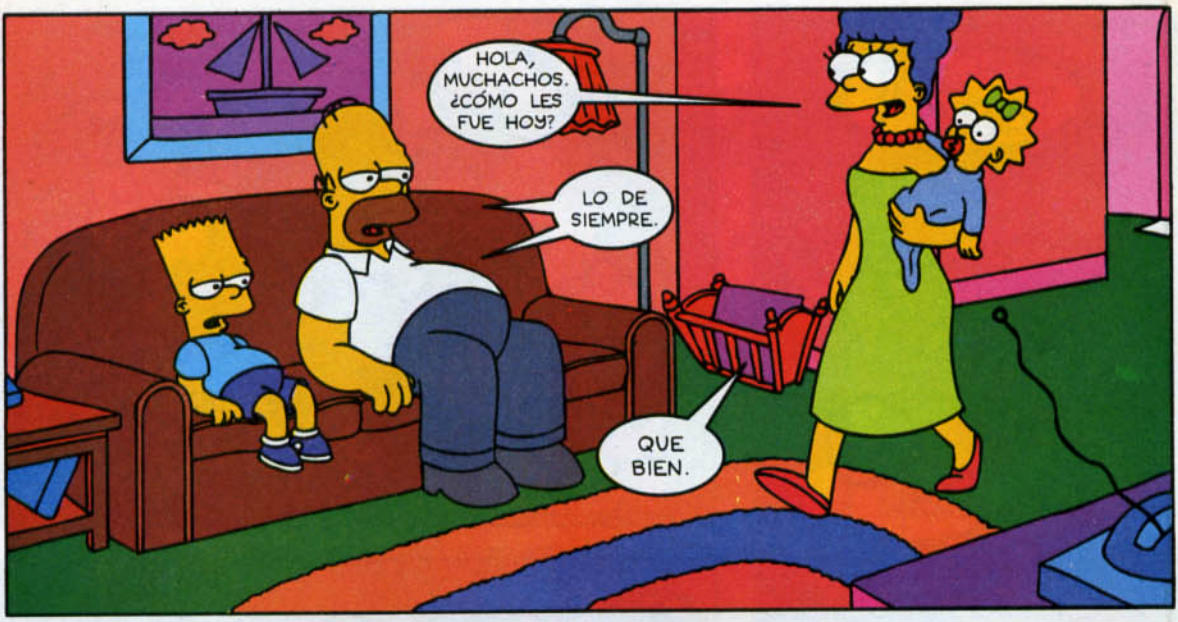
HUMM... BART, CREO QUE HE PERDIDO ALGO.

AA-OO-GA!
BEEP! BEEP! BEEP!
HONK!

UH-OH. CABALLEROS, NUESTROS SENSORES INDICAN QUE HA QUEDADO ALGO EN EL ESTÓMAGO DEL SEÑOR BURNS.
¡MEIN GOT! ER... ES DECIR, ¡SANTO DIOS! ¡PARECE UNA BOLSA DE ALMUERZO!

SÍ, SEÑOR. ES SÓLO UN SÁNDWICH UNTADO CON PASTA DE MALVAVISCO.
¿ES ALGO, SERIO, OLBERMAN?

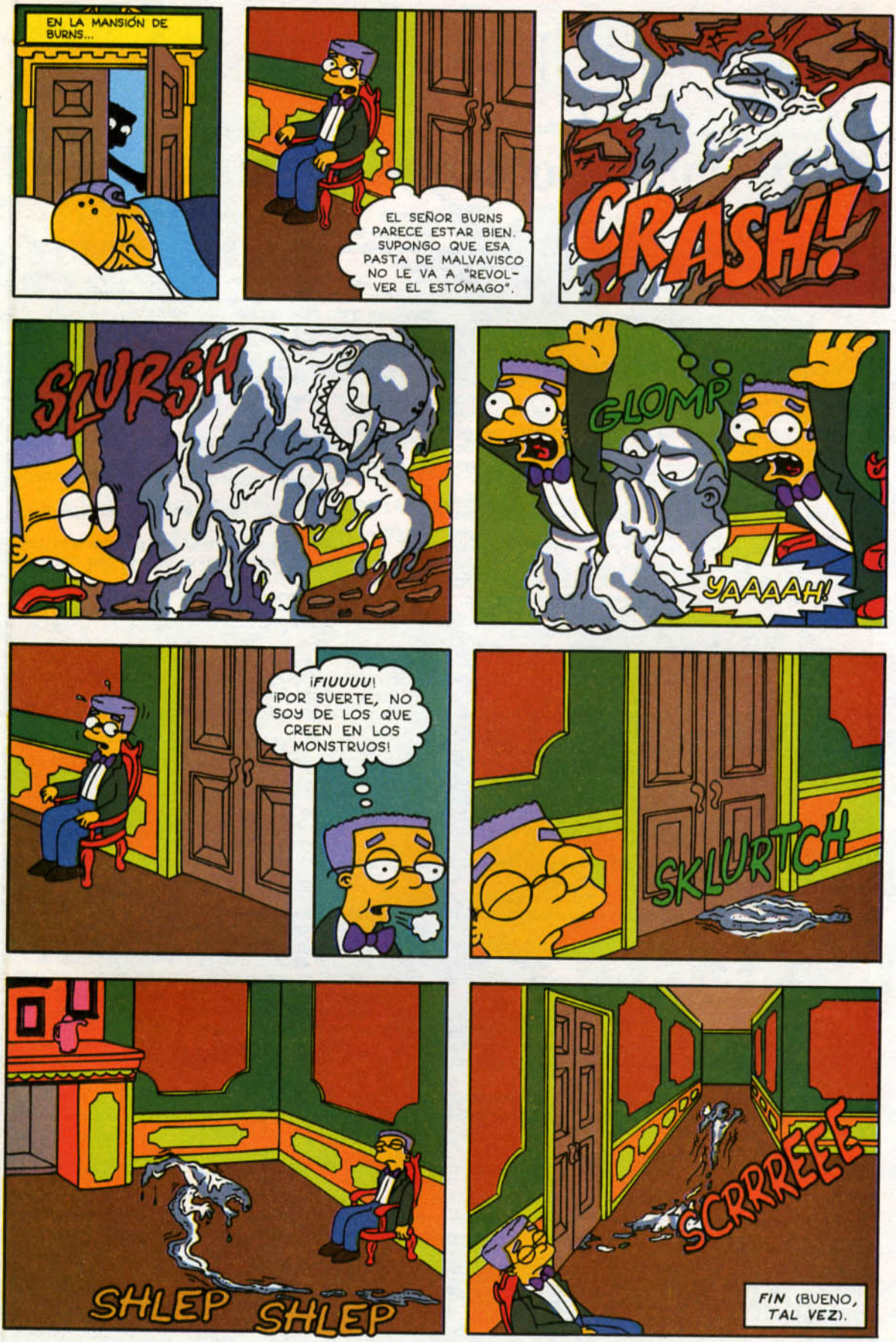
SI NO ME EQUIVOCO, LA PASTA DE MALVAVISCO CONTIENE ADITIVOS QUE NO SON DIGERIBLES. LOS ÁCIDOS ESTOMACALES DESTRUIRÁN LA BOLSA Y EL PAN, PERO SI HA ENTRADO EN CONTACTO CON ESA PASTA ALGÚN VESTIGIO DE LA ENERGÍA DEL RAYO...
BIEN, SÓLO EL TIEMPO LO DIRÁ.


HOLA, MUCHACHOS. ¿CÓMO LES FUE HOY?
LO DE SIEMPRE.
QUE BIEN.

¡BART! ¿QUÉ LE HICISTE A MI RATÓN?

¿QUÉ PASA, LISA? ¿ACASO NO TE HAN DADO UN SOBRESALIENTE EN TU TRABAJO DE CIENCIAS?
¡POR SUPUESTO QUE HE SACADO UN DIEZ, PERO MÍRALO!

¡GENIAL! DÁMELO. LO USARÉ PARA MI PRÓXIMO TRABAJO DE CIENCIAS. ¡TAL VEZ PARA ENTONCES LE HAYA CRECIDO OTRA CABEZA!


EN LA MANSIÓN DE BURNS...
EL SEÑOR BURNS PARECE ESTAR BIEN. SUPONGO QUE ESA PASTA DE MALVAVISCO NO LE VA A "REVOLVER EL ESTÓMAGO".
CRASH!
SLURSH
GLOMP
YAAAAH!
¡FIUUUU! ¡POR SUERTE, NO SOY DE LOS QUE CREEN EN LOS MONSTRUOS!
SKLURTCH
SHLEP SHLEP
SCRRREEE
FIN (BUENO, TAL VEZ).

THE BONGO BEAT

MI VIDA COMO MÁQUINA PUBLICITARIA

Uno de los subproductos de la fama que he experimentado desde que Los Simpsons alcanzaron un éxito mundial, uno de los más gratificantes para mi ego, consiste en escribir frases publicitarias para autores de revistas de historietas que me gustan. Recibo casi a diario peticiones para prestar mi nombre, junto con una breve cita, para algún ingenioso nuevo álbum o alguna espléndida antología de historietas. También me piden que escriba frases para novelas, libros de cocina, libros eróticos, películas, CDs y manuscritos no publicados. Todo esto, por supuesto complace a mi repelente vanidad, de modo que me siento ante mi mesa e intento concebir alguna frase aguda, pero no demasiado aguda, que promocione el producto y al mismo tiempo me haga quedar como un tipo ingenioso.

A lo largo de los años he escrito frases publicitarias para, entre otros, Heather McAdams, John Callahan, Charol Lay, David Chelsea, Nina Paley, Ted Rall, Bill Plympton, Linda Barry, Gary Panter y Peter Bagge. Todos ellos son autores cuyo trabajo admiro, y el hecho de colar mi nombre en las contraportadas de sus obras me produce una secreta emoción.

Siempre he intentado alcanzar la cima que en este terreno estableció Nicole Hollander, que escribió mi frase publicitaria favorita de todos los tiempos para mi segundo libro de historietas:

"La Vida Es el Infierno es el Kama Sutra del empleo".

¡Hombre, esto sí que es una obra maestra!

Lo he intentado a conciencia. Para el libro de John Callahan "The Night, They Say, Was Made for Love: Plus, My Sexual Scrapbook" (Dicen que la noche se Hizo para Amar y Mi Diario Sexual), escribí:

"Rudo, impactante, depravado, de mal gusto – Callahan consigue que se le apliquen todos los adjetivos que los dibujantes de revistas de historietas sueñan oír".

Para "All the Rules Have Changed" (Todas las Reglas han Cambiado), de Ted Rall, escribí:

"¡Atención! ¡Llamado a todas las unidades! ¡Alerta general! ¡Ted Rall es un caricaturista político que tiene gracia!".

Al escribir una frase para el CD de Linda Barry, "The Linda Barry Experience" (La Experiencia de Linda Barry), se me fue un poco la mano, pero eso se debe a que es mi dibujante preferida:

"He conocido la Experiencia de Linda Barry desde que ambos éramos dos estudiantes adolescentes excéntricos y hippies, y puedo deciros que pertenece a la mejor clase de artistas, siempre lista para emprender el camino hacia lo desconocido y siempre dispuesta a llevar consigo en su alocado viaje a lectores inquietos. De modo que a relajarse, amigos. Prepárense para divertirse a lo grande y estén atentos a profundas revelaciones y secretas verdades".

(Perdóname, Linda, pero en un tiempo fui crítico de rock).

Para el CD de Esquivel "¡Esquivel! Space-Age Bachelor Pad Music" (¡Esquivel! Música Pop de la Era Espacial para pido de Soltero), escribí:

"Esquivel es el gran y desconocido genio escalofriante del pop de la era espacial". Esta fue la versión revisada y bajada de tono de la frase original que le ofrecí a la compañía de discos: "Oyendo la escalofriante música de Esquivel, una palabra acude a mi mente:
¡Grantástico!".

Para el libro de Harry Shearer "Man Bites Town", preparé tres frases:

"Una obra maestra de la burla y el ridículos".

"Me reí, lloré. Bien, de hecho no lloré. Pero me reí".

"¿Harry Shearer? ¡Hilaridad a tope! Si te preocupa la primera mitad de esta frase, eso significa que éste es un libro para ti".

En ocasiones, comentarios improvisados se convierten en frases publicitarias sin mi consentimiento. Una observación intrascendente en una entrevista sobre Frank Zappa – "Frank Zappa fue mi Elvis"– ha aparecido en varios artículos, así como un poster de la compañía discográfica. Y una entrevista grabada en video durante una fiesta celebrada después de la proyección de la película de dibujos animados de Bill Plympton The Tune, dio lugar a la única frase publicitaria mía que ha sido censurada. Relajado, cerveza en mano, inconsciente de que estaba acuñando una frase publicitaria, comenté:

"Bart Simpson se partiría el #$@¡&* de risa".

La cita fue usada, sin problemas, en anuncios de la película, en periódicos en todo el país. Pero resultó excesiva para el New York Times, de modo que, en ese periódico, la frase decía:

"Bart Simpson se reiría".

Puaj. Qué frase publicitaria más floja.

Lo que me lleva al objetivo de este editorial. Debo confesar que por muy divertido que sea escribir frases publicitarias, me siento demasiado puesto a prueba como escritor. Por eso les mando este mensaje explicando por qué no puedo ofreceries una frase para vuestro álbum de historietas, película, video, fanzine, libro de poemas, guión de cine, libro práctico, master musical, libro sobre Elvis o lo que sea.

¡Estoy empezando a sentirme des-frazado!

MATT

COMICS BONGO GROUP

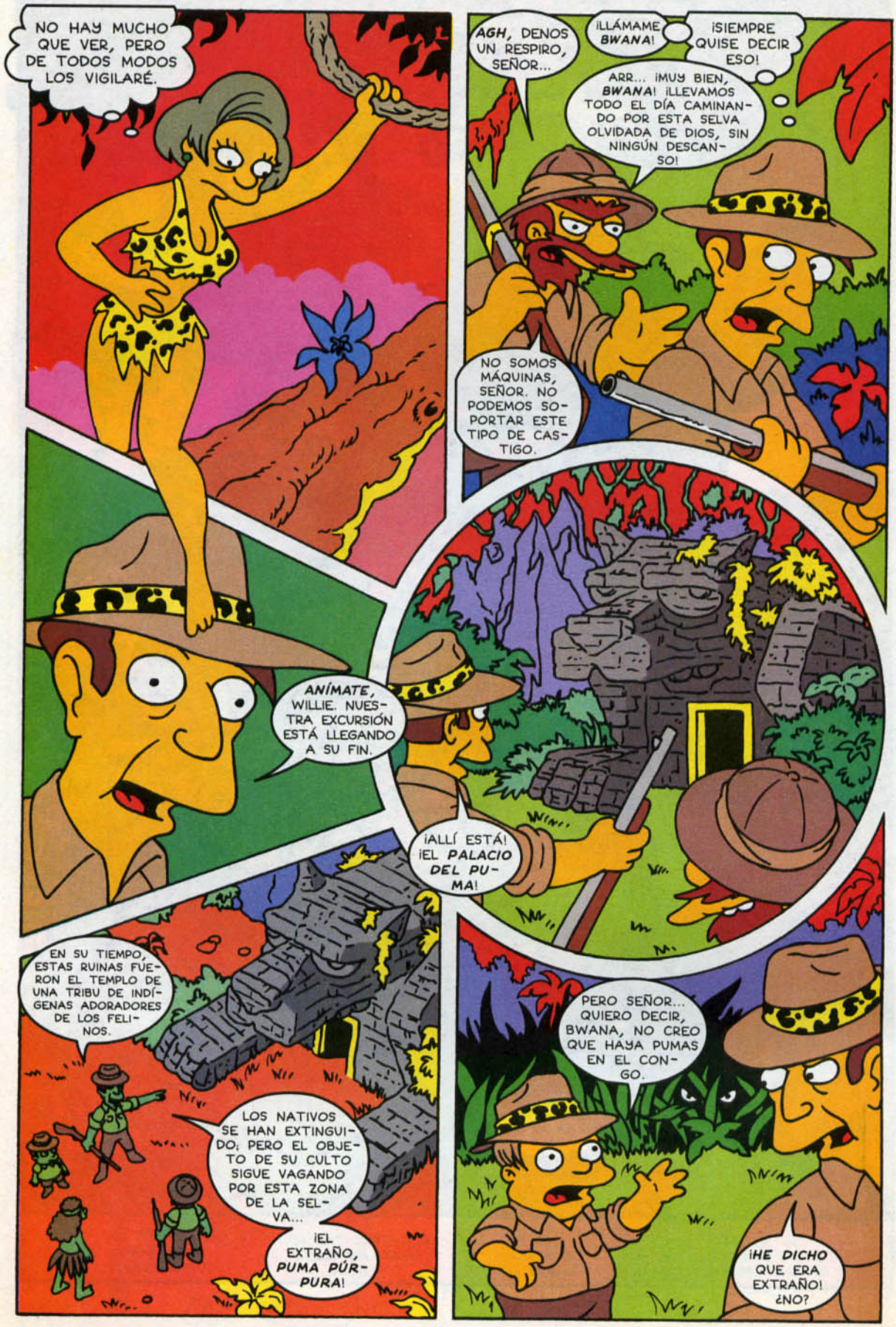
MATT GROENING
EL JEFE

JASON GRODE
EL EDITOR

BILL MORRISON
DIRECTO DE ARTE

COMICS
BONGO
GROUP
EDNA
#1
REINA DEL CONGO
MATT GROENING

EDNA
REINA DEL CONGO
EN
"CHAPUZAS EN LA SELVA"
Una expedición de caza se abre camino a través de la espesa selva africana, guiada por Bwana Seymour, el más blanco de los grandes cazadores blancos.
¡ESPABÍLENSE, MUCHACHOS!
¡VAYA, OTRA EXPEDICIÓN DE VARONES OCCIDENTALES SE ATREVE A PENETRAR EN MI SELVA!
BILL MORRISON GUIÓN, ESBOZOS, TINTA
LUIS ESCOBAR LÁPICES
ELECTRIC CRAYON NATHAN KANE COLOR
MATT GROENING GUERRILLERO


NO HAY MUCHO QUE VER, PERO DE TODOS MODOS LOS VIGILARÉ.
AGH, DENOS UN RESPIRO, SEÑOR...
¡LLÁMAME BWANA!
¡SIEMPRE QUISE DECIR ESO!
ARR... ¡MUY BIEN, BWANA! ¡LLEVAMOS TODO EL DÍA CAMINANDO POR ESTA SELVA OLVIDADA DE DIOS, SIN NINGÚN DESCANSO!
NO SOMOS MÁQUINAS, SEÑOR. NO PODEMOS SOPORTAR ESTE TIPO DE CASTIGO.
ANÍMATE, WILLIE. NUESTRA EXCURSIÓN ESTÁ LLEGANDO A SU FIN.
¡ALLÍ ESTÁ! ¡EL PALACIO DEL PUMA!
EN SU TIEMPO, ESTAS RUINAS FUERON EL TEMPLO DE UNA TRIBU DE INDÍGENAS ADORADORES DE LOS FELINOS.
LOS NATIVOS SE HAN EXTINGUIDO; PERO EL OBJETO DE SU CULTO SIGUE VAGANDO POR ESTA ZONA DE LA SELVA...
¡EL EXTRAÑO, PUMA PÚRPURA!
PERO SEÑOR... QUIERO DECIR, BWANA, NO CREO QUE HAYA PUMAS EN EL CONGO.
¡HE DICHO QUE ERA EXTRAÑO! ¿NO?

SERÁ MEJOR QUE NO ME ALEJE. ESTOS IDIOTAS PUEDEN METERSE EN UN APRIETO.
GRRRRRRRRRR
¡JUH-OH!
RRRAAAAOW!
¡RAYOS!
¡DIOSES!
¡WUAU, VIEJO!
¡UUUUF!
SSSSSSS
PARECE QUE MI FELINO AMIGO TIENE LAS DE GANAR, PERO NO PUEDO ARRIESGARME A QUE LO HIERAN. ¡SERÁ MEJOR QUE ENTRE EN ACCIÓN!

¡UUURK!
SSSSSSS
GRRRRR
¡MAMÁ...!
¡ATRÁS, MUCHACHOS! ¡ESTO ES COSA DE WILLIE!
SQUEEZE
¡ARGH!
¡YA TE TENGO, CAZADOR DE RATONES ARAÑA-SOFÁS!
URRK
¡AUUUGH!
SKLURCH

BUEN TRABAJO, WILLIE.
SÓLO HE CUMPLIDO CON MI DEBER, SEÑOR.
Y AHORA, VALIENTE PUMA... ¡PREPÁRATE PARA CONOCER A TU DISECADOR!
SSSHHWEEEE
¿QUÉ DEM...?
UH-OH.
CUIDADO CON ESAS COSAS. ¡REVIENTO CON FACILIDAD!
¡MUÉVANSE!
¡PODRÍA HABER SIDO PEOR, SEÑORA!
GRACIAS AL SEÑOR "ABRAZOS ASFIXIANTES", TENDRÉ QUE VÉRMELAS CON ESOS MOCOSOS DE LA SELVA.

SIMPSECRETOS

¡BIENVENIDA, RAZA SEGUIDORA DE LA FIEBRE AMARILLA, A ESTA RECIÉN DESEMPACADA SECCIÓN! Aquí nos podrán hacer las preguntas de todo lo que ignoran, y nosotros las contestaremos, por más absurdas, locas y desquiciadas que parezcan.

¿Existen las caricaturas de Tomy y Daly?
Diana Parga Díaz
Aguascalientes, Ags.
R.- Para nuestra desgracia, las caricaturas de Tomy y Daly solamente aparecen dentro del programa de Los Simpson, pero ya tenemos los comics. ¿Qué más podemos pedir? ¿No es, acaso, suficiente violencia?

¿Quién es Hans Moleman?
Rafael Peñaloza N.
Naucalpan, edo. de Méx.
R.- Hans Moleman es el nombre en inglés del buen Juan Topo o Casimiro, el enanín de lentes que siempre anda metiendo la pata.

¿Cuál es el nombre completo del Sr. Smithers?
Gilberto Silva Lozada
Aguascalientes, Ags.
R.- El nombre completo del afamado ayudante del Sr. Burns, es Waylon J. Smithers, según nuestras confiables fuentes de información, y como de costumbre, no se sabe qué significa la J.

¿En qué año crearon a Los Simpson?
Héctor J. Hdez. Márquez
Gómez Palacio, Dgo.
R.- Matt Groening, el creador de los Simpson, tuvo su gran idea en 1987, y los creó en tan sólo 15 minutos, pero nada más a la familia Simpson.

¿Por qué Homero siempre ve televisión y come?
Mariano Meza Orozco
México, D.F.
R.- Creemos que cada personaje de Los Simpson tiene pensado su propio "paraíso" personal, y el de Homero es hacer exactamente esas actividades. ¡Eso es vida! ¿no?

¿Me pueden decir los nombres de TODOS los habitantes de Springfield que hay hasta ahora?
David Varela Lima
Puebla, Pue.
R.- ¡¿QUÉ?! ¡¿Todos?! ¡Híjole, ahora sí nos la pusiste difícil, David! Hay alrededor de 300 o más personajes. Bueno, entre habitantes y personajes de la vida real; pero eso lo solucionaremos pronto de alguna manera, ¿OK?

¿Cuál es el nombre completo de Otto?
Luis R. Jaramillo Rivera
Guadalupe, N.L.
R.- Tuvimos que corretear a Otto por tres cuadras, amarrarlo, quitarle su cartera y poder ver su permiso para manejar, y pudimos constatar que su nombre completo es Otto Mans. ¡Cuando lo dejamos ir, casi nos mata!

¿Cuándo salió Bartman por primera vez en T.V.?
Yeudiel Isaac Ávila
Guadalajara, Jal.
R.- Pues el paladín justiciero de Springfield, Bartman, salió por primera vez en el capítulo donde Bart, Milhouse y Martin compran el número uno del

comic del Hombre Radiactivo. Bartman hace su aparición en la convención de comics del capítulo.

¿Cómo empezó el vicio de Barney?
Miguel A. Morales Mesino
México, D.F.
R.- Para empezar, Barney no tomaba cerveza. El tonto de Homero se la dio a probar y le gustó mucho. Desde ese momento cambió (para mal) el futuro universitario y la vida del buen Barney. ¡Tenía que ser Homero!

Me gustaría saber si ustedes abrirán algún club de Los Simpson, ya que me gustaría pertenecer a él.
Genaro R. Abraham Gordillo
San. Cristóbal de Las Casas, Chis.
R.- Tenemos planes indefinidos. Pronto tendremos noticias sobre ese tema; espéranos tantito.

¿Cuál es el nombre verdadero de Krusty?
Juan J. González Nuño
Guadalajara, Jal.
R.- Debido a que Krusty es judío, él tiene un nombre extraño; pero es verdadero y es Herschel Krustofski. ¡Vaya nombrecito que le pusieron!

¿Quién es Bruce Udelhofen?
Martín Locarnini
Buenos Aires, Argentina
R.- Ese nombre sólo aparece en el libro llamado "Álbum Familiar Íntimo" de Los Simpson, así que muchos no lo conocen. Se dice en el libro que fue el primer novio de Marge, cuando iba en la primaria.

¿Por qué Flanders es tan rico?
Fco. Javier Herrera Franco
Puerto Vallarta, Jal.
R.- Bueno, él no es exactamente rico. Lo que pasa es que compra y va pagando poco a poco; además no gasta su dinero en cualquier cosa, como Homero.

¿Quién es la esposa del Jefe Górgori?
Ileana G. Rodríguez Amaya
México, D.F.
R.- Nunca se ha dicho su nombre en el programa, pero sí ha salido en pocas ocasiones, en una película casera del jefe Górgori y dos veces con él, viendo la televisión.

¿Cuál es la comida preferida de Homero, después de las rosquillas?
¿Y por cuánto es más vieja Selma que Patty?
Mariano Lemme
Buenos Aires, Argentina.
R.- Homero ama todo lo que sea comestible, pero lo que más le gusta son las chuletas de cerdo.
Selma es más vieja por un par de minutos que Patty. Ambas tienen la gran cantidad de 40 años.

¿Cuántas novias tuvo Homero?
Sofía Jiménez Ortega
Tlalnepantla, edo. de Méx.
R.- Investigamos la vida amorosa de Homero y no encontramos ninguna novia. Parece que el amor nunca le sonrió al pequeño Homie.

¿Es cierto que Barney es hijo del jefe de Policía Górgori?
Luis S. González Martínez
México, D.F.
R.- ¡Eso no es cierto! Las personas que tradujeron al español el programa, se han equivocado muchas veces con nombres y cosas importantes. De hecho, el padre de Barney falleció y el único hijo del jefe Górgori es Ralph.

Me gustaría saber qué será de Bart cuando crezca.
Guillermo E. Pérez Torres
Guadalajara, Jal.
R.- En muchos episodios hemos visto al buen Bart en distintos oficios; pero lo más cierto que ha pasado es que va a ser juez de La Suprema Corte. ¡Qué raro!

¡Esperamos sus cartas con las dudas más extrañas sobre los nuevos capítulos de Los Simpson!

Presidente y Director General
Manelick de la Parra Vargas

División Internacional
C.P. Fernando Castillo Marín
Gerente de Producción/Circulación
Enrique Espinosa de los M.
Coordinación Editorial
Mauro González E.

Director Editorial
C. Francisco Jiménez Espinoza

Gerente Administrativo
C.P. Elizabeth Mani
Director Edición Digital
Ángel D. Haggard
Coordinación Edición Digital
Francisco Ibarra Meza

"SIMPSON COMICS" AÑO I Nº 13, DICIEMBRE 23 de 1996

Revista trisemanal publicada por GRUPO EDITORIAL VID, S.A. de C.V. RFC: GEV-861208 FI9 Director General: Manelick de la Parra Vargas. Editor responsable: Dr. David Vega Vera. Oficinas: Camino a Santa Teresa # 1040, 9o. piso, Fraccionamiento Jardines en la Montaña. C.P. 14210. México, D.F. Tel: 630-09-00. Fax: 630-09-51. Autorización de la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas: Certificado de Licitud de Título: En Trámite. Certificado de Licitud de Contenido: En Trámite. De la Dirección General de Derecho de Autor: Reserva número: En Trámite. De la Dirección General de Correos: como Publicación Periódica. Registro DGC Núm. (En Trámite). Distribución en el Distrito Federal: Unión de Expendedores y Voceadores, Guerrero # 50. C.P. 06300, Fax: 591-13-03. Foránea: Compañía Distribuidora de Periódicos, Libros y Revistas, S.A. de C.V. Avenida Instituto Técnico # 269. Colonia Santa María la Ribera, México, D.F. C.P. 06400. Tel.: 541-46-24 y Fax: 547-06-18 (a quien deberá remitirse los fondos). En Argentina: Distribuidor Interior: Bertrán Distribuidora de Revistas, Av. Vélez Sarsfiel 1950-1285, Buenos Aires, Argentina, Tel. 303-18-70. Distribuidor Capital: Vacaro Sánchez y Cía. Moreno 794 piso 9, Tel. 342-40-31. Impresión Forros e Interiores: Compañía Editorial Ultra. Centeno # 162 Local 2 Colonia Granjas-Esmeralda. C.P. 09810. México, D.F. Tel. 581-28-41. Certificado de Registro en la Cámara Nacional de la Industria Editorial Núm. 226.

Derechos Artísticos y Literarios Reservados conforme a la Ley. Copyright © 1993 BONGO ENTERTAINMENT, INC., THE SIMPSONS © & TM TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION. ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED AND MADE IN MEXICO **IMPRESA Y EDITADA EN MÉXICO**

Venta de Publicidad 630 09 00 y 630 09 02

CUESTIONARIO SIMPSON

1) ¿Por qué Homero no tiene pelo?
2) ¿Cómo se llama la madre de Homero?
3) ¿Cómo murió Snowball I?
4) ¿Quiénes son los matones que iban por ahí con Nelson y Jimbo?
5) ¿Por qué son amarillos la mayoría de los habitantes de Springfield?
6) ¿Por qué Barney se pasa la mayor parte del tiempo eructando?
7) ¿Por qué Homero se pasa la vida comiendo costillas de cerdo, roscas y galletas?
8) ¿Por qué son tan groseros Tom y Daly?
9) ¿Qué se necesita para ser un artista?
10) ¿Cuál es el verdadero nombre de Krusty?

RESPUESTAS

1) En una palabra... ¡BART!
2) Penélope Olsen.
3) Fue atropellado por un coche sedán.
4) Kearney y Dolphy.
5) Tranquilos. No es hepatitis y no es contagioso.
6) ¡Porque bebe demasiada cerveza Duff!
7) No olvidemos los camarones, galletas, bizcochos, las cortezas de cerdo y cualquier otra cosa frita, revestida de azúcar o que, en general, llene el estómago.
8) Lo llevan en la sangre.
9) Lo mismo que se necesita para triunfar sobre un escenario...
10) Herschel Krustofski.

PERFIL: BILL MORRISON

Las diez cosas que hacen que valga la pena vivir:

10) La música de Glen Miller
9) Los coches "Buick Roadmaster"
8) Los cuadros de Gil Elvgreen
7) Un montón de viejas revistas de historietas
6) Las películas de Jimmy Stewart
5) Los dibujos animados de Tex Avery
4) Hamburguesas con queso
3) La familia y los amigos
2) Mi esposa, Kayre
1) Dios

Primera revista de historietas comprada:
Las mejores del mundo, No. 165

Revista de Historietas favorita:
Madman Comics (Los "Comics" de un Loco) (¡cada número me deja con ganas de leer el siguiente!)

Episodio favorito de Los Simpson:
El Viudo Negro

Personaje favorito de Los Simpson:
El bebé con una sola ceja... ¡Resulta tan misterioso!

Músico favorito:
Todd Rudgren

Comida favorita:
La lasaña de mi mamá. ¡Hummm!

¿Qué quieres ser cuando seas mayor?
Dibujante de revistas de historietas. ¡Hombre, cuánto me gustaría!

Primer trabajo:
Trabajé como aislador para mi padre. ¡Todavía siento la picazón!

Primeras influencias:
Demasiadas como para enumerarlas, pero ahí va la versión resumida de mi lista: Berni Wrightson, Jack Kirby, Preston Blair, Salvador Dalí, Al Capp.

Pasatiempo actual:
Construir la maqueta de una ciudad de los años 40.